

Gen

Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֵךְ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ
H0776 H0413 H0001 H4138 H0776 H3212 H0087 H0413 H3068 H0559
אֲשֶׁר אֶרְאֶה:
H7200

RAB Avrama, ‹‹Ülkeni, akrabalarını, baba evini bırak, sana göstereceğim ülkeye git›› dedi,

2 וְאַעֲשֶׂה לְנָוִי גְדוֹל וְאַבְרָכָךָ וְאַגְדִּלָּה שְׁמִי וְהָיָה בְרָכָה:
H1293 H1961 H8034 H1431 H1288

‹‹Seni büyük bir ulus yapacağım, Seni kutsayacak, sana ün kazandıracağım, Bereket kaynağı olacakın.

3 וְאַבְרָכָה מְבָרְכִיךָ וּמִקְלָלְךָ אָאֵר וְנִבְרַכְנִי בְךָ כָּל־מְשַׁפַּחַת הָאָדָמָה:
H0127 H4940 H3605 H1288 H0779 H7043 H1288 H1288

Seni kutsayanları kutsayacak, Seni lanetleyeni lanetleyeceğim. Yeryüzündeki bütün halklar Senin aracılığınla kutsanacak.››

4 וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לֹוט וְאַבְרָם בֶּן־חָמֶשׁ שָׁנִים
H8141 H2568 H0087 H3876 H0854 H3212 H3068 H0413 H1696 H0087 H3212
וְשִׁבְעִים שָׁנָה בָּצֵאתוֹ מִחָרָן:
H3318 H8141 H7657

Avram RABbin buyurduğu gibi yola çıktı. Lut da onunla birlikte gitti. Avram Harrandan ayrıldığı zaman yetmiş beş yaşındaydı.

5 וַיֵּקַח אַבְרָם אֶת־שְׂרִי אִשְׁתּוֹ וְאֶת־לֹוט בֶּן־אֲחִיו וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר
H7399 H3605 H0853 H0251 H3876 H0853 H0802 H8297 H0853 H0087 H3947
רָכָשׁוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בַּחָרָן וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרְצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן:
H0776 H0935 H0776 H3212 H3318 H5315 H0853 H7408

Karısı Sarayı, yeğeni Lutu, Harranda kazandıkları malları, edindikleri uşakları yanına alıp Kenanülkesine doğru yola çıktı. Oraya vardılar.

6 וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד־מְקוֹם שָׁכֶם עַד־אֵלֶּיךָ מוֹרְתָה וְהַכְנַעֲנִי אִי בְּאֶרֶץ:
H0776 H4176 H0436 H5704 H7927 H4725 H5704 H0776 H0087

Avram ülke boyunca Şekemdeki More meşesine kadar ilerledi. O günlerde orada Kenanlılar yaşıyordu.

7 וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר לֹדְרֶעָךְ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ
[H4196](#) [H8033](#) [H1129](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2233](#) [H0559](#) [H0087](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7200](#)
 לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו:
[H0413](#) [H7200](#) [H3068](#)

RAB Avrama görünerek, ‹‹Bu toprakları senin soyuna vereceğim›› dedi. Avram kendisine görünen RABbe orada bir sunak yaptı.

8 וַיַּעֲתֶק מִשָּׁם הַהָרָה מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיֵּט אֹהֶלָה בֵּית־אֵל מִיָּם וְהָעִי מִקְדָּם וַיְבִן־
[H1129](#) [H5857](#) [H3220](#) [H1008](#) [H0168](#) [H5186](#) [H1008](#) [H2022](#) [H8033](#) [H6275](#)
 שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:
[H3068](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4196](#) [H8033](#)

Oradan Beytelin doğusundaki dağlık bölgeye doğru gitti. Çadırını batıdaki Beytelle doğudaki Ay Kentinin arasına kurdu. Orada RABbe bir sunak yapıp RABbi adıyla çağırdı.

9 וַיֵּסַע אַבְרָם הָלוֹךְ וְנֹסֵעַ הַנִּנְבָּה:
[H5045](#) [H5265](#) [H1980](#) [H0087](#) [H5265](#)

Sonra kona göçe Negeve doğru ilerledi.

10 וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ נִדְרַד אַבְרָם מִצְרֵימָה לָנוֹד שָׁם כִּי־כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ:
[H0776](#) [H7458](#) [H3515](#) [H8033](#) [H4714](#) [H0087](#) [H3381](#) [H0776](#) [H7458](#) [H1961](#)

Ülkedeki şiddetli kıtlık yüzünden Avram geçici bir süre için Mısıra gitti.

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹא מִצְרֵימָה וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרִי אֲשֶׁתּוֹ הַגֵּד־נָא יָדְעִי
[H3045](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0802](#) [H8297](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4714](#) [H0935](#) [H7126](#) [H1961](#)
 כִּי אֲשֶׁה יִפְתֹּ־מִרְאָה אֹתִי:
[H4758](#) [H3303](#) [H0802](#)

Mısıra yaklaştıklarında karısı Saraya, ‹‹Güzel bir kadın olduğunu biliyorum›› dedi,

12 וַהֲיָה כִי־יֵרָאוּ אֶתְךָ הַמִּצְרִים וַאֲמָרוּ אֲשֶׁתּוֹ זֹאת וְהִרְנִי אֹתִי וְאַתָּךְ יַחֲיוּ:
[H2421](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2026](#) [H2063](#) [H0802](#) [H0559](#) [H4713](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1961](#)

‹‹Olur ki Mısırlılar seni görüp, ‹Bu onun karısı› diyerek beni öldürür, seni sağ bırakırlar.

13 אָמְרִי־נָא אֲחֵתִי אֵת לְמַעַן יִיטַב־לִי בַעֲבוּרְךָ וַחֲיִיתָ נַפְשִׁי בְּגִלְדְּךָ:
[H1558](#) [H5315](#) [H2421](#) [H5668](#) [H3190](#) [H4616](#) [H0269](#) [H4994](#) [H0559](#)

Lütfe, ‹Onun kızkardeşiyim› de ki, senin hatırın için bana iyi davransınlar, canıma dokunmasınlar.››

14 וַיְהִי כִּבְּרֹא אֲבָרָם מִצְרִימָה וַיֵּרְאוּ הַמִּצְרִיִּם אֶת־הָאִשָּׁה כִּי־יָפָה הִוא מְאֹד׃
[H3966](#) [H1931](#) [H3303](#) [H0802](#) [H0853](#) [H4713](#) [H7200](#) [H4714](#) [H0087](#) [H0935](#) [H1961](#)

Avram Mısıra girince, Mısırlılar karısının çok güzelduğunu farkettiler.

15 וַיֵּרְאוּ אֹתָהּ שְׂרֵי פֶרְעָה וַיְהִלְלוּ אֹתָהּ אֵל־פֶּרְעָה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פֶּרְעָה׃
[H6547](#) [H0802](#) [H3947](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0853](#) [H6547](#) [H8269](#) [H0853](#) [H7200](#)

Kadını gören firavunun adamları, güzelliğini firavuna övdüler. Kadın saraya alındı.

16 וּלְאֲבָרָם הִיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי־לּוֹ צֹאן־וּבָקָר וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וְאֹתָנֶת׃
[H0860](#) [H8198](#) [H5650](#) [H2543](#) [H1241](#) [H6629](#) [H1961](#) [H5668](#) [H3190](#) [H0087](#)

וְנַמְלִים׃

[H1581](#)

Onun hatırı için firavun Avrama iyi davrandı. Avram davar, sığır, erkek ve dişi eşek, erkek ve kadın köle, deve sahibi oldu.

17 וַיֵּנֻנֶעַ וַיִּהְיֶה אֶת־פֶּרְעָה נְנָעִים נְדָלִים וְאֶת־בֵּיתוֹ עַל־דָּבָר שְׂרֵי אִשֶּׁת אֲבָרָם׃
[H0087](#) [H0802](#) [H8297](#) [H1697](#) [H0853](#) [H5061](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5060](#)

RAB Avramın karısı Saray yüzünden firavunla ev halkının başına korkunç felaketler getirdi.

18 וַיִּקְרָא פֶּרְעָה לְאֲבָרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִנָּדַתָּ לִּי׃
[H5046](#) [H3808](#) [H4100](#) [H2063](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0087](#) [H6547](#) [H7121](#)

אִשְׁתְּךָ הִוא׃

[H1931](#) [H0802](#)

Firavun Avramı çağırtarak, ‹‹Nedir bana bu yaptığın? ›› dedi, ‹‹Neden Sarayın karın olduğunu söylemedin?

19 לָמָּה אָמַרְתָּ אֶתְחִי הִוא וְאָקַח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ קָח וְלָךְ׃
[H3212](#) [H3947](#) [H0802](#) [H2009](#) [H6258](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1931](#) [H0269](#) [H0559](#) [H4100](#)

Niçin ‹Saray kızkardeşimdir› diyerek onunla evlenmeme izin verdin? Al karını, git!››

20 וַיִּצְוּ עָלָיו פֶּרְעָה אֲנָשִׁים וַיִּשְׁלְחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃
[H3605](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0376](#) [H6547](#) [H6680](#)

Firavun Avram için adamlarına buyruk verdi. Böylece Avram'la karısını sahip olduğu her şeyle birlikte gönderdiler.